



## Les fleurons d'Edgar – n° 161

24 mars 2022

*Boost your happiness by trying this: Colourful quinoa salad*

**Goûtez au bonheur** avec cette salade colorée au quinoa. (Dominique G.)

*Community Business Development Corporations offer the Business Atlantic website as a FREE service to list your Atlantic Canadian business for sale, or **to find a business that's being sold if you're looking to invest!***

La corporation au bénéfice du développement communautaire met à votre disposition le site Web Business Atlantic, un service GRATUIT vous permettant d'afficher votre entreprise à vendre au Canada atlantique ou de **trouver la perle rare si vous cherchez plutôt à investir!** (Stéphanie R.)

*Organizational partners have been asking the OHT-ÉSO to leverage the existing website in order to **strengthen the two-way communication** as well as explore the use of social media channels to advance **the reach of our efforts.***

Les organisations partenaires ont demandé à l'ESO-OHT d'utiliser le site Web actuel pour **favoriser le dialogue** et d'explorer l'utilisation des médias sociaux pour étendre **la portée de ses activités.** (Anouk)

*We guarantee this process is going to make a significant difference to the experience of new employees joining the team.*

**Vous verrez, cette façon de faire changera complètement la donne pour les nouvelles recrues.** (Mélissa)

*The image has an aesthetic we experience as very modern. It illustrates a trend, but also ideas about basic needs like comfort and well-being. **Those things mattered then and matter now.** »*

**D'une esthétique très moderne,** elle illustre non seulement une tendance, mais aussi des besoins essentiels, comme le confort et le bien-être, **qui sont intemporels.** (Mireille G.)

*That means you can expect fewer **large, disruptive changes and more small, manageable ones.***

(Traduction) Vous pouvez donc vous attendre à moins de **gros changements dérangeants** et à plus de **petits changements gérables.**

(Révision) Vous pouvez donc vous attendre à moins de **gros chamboulements** et à plus de **petits ajustements.** (Philippe)

*Customers **may be eligible for** Prior Coverage Recognition if...*

Les clients **peuvent prétendre à** la reconnaissance d'une assurance antérieure s'ils... (Clément)

Nous **réfléchissons** encore **au nom exact qu'aura cette société, mais il contiendra certainement le nom Walter!**

(Traduction) We are still **deciding on this new company name**, but **it will definitely include the name Walter!**

(Révision) We are still deciding **what this new company should be called**, but **Walter will definitely be in the name somewhere!** (Savannah)

**Reminder: face coverings are mandatory when you travel with Ontario Northland. Face coverings will help to keep everyone safe.**

(Traduction) Nous vous rappelons que les masques sont obligatoires lorsque vous voyagez avec Ontario Northland. Les masques contribueront à protéger tout le monde.

(Révision) Pour la sécurité de tous, n'oubliez pas que le masque est obligatoire à bord<sup>1</sup>. (Mélicia)

**While renewables, energy storage and digital transformation offer growth potential, the main area of decline is traditional thermal power generation, burning oil, coal, or natural gas.**

**Loin des possibilités de croissance offertes par** les énergies renouvelables, le stockage d'énergie et la transformation numérique, la production d'énergie thermique traditionnelle – **où pétrole, charbon ou gaz naturel servent de combustible** – est le domaine au déclin le plus marqué. (Dominique G.)

**By favouring the name of Dr. Halpern, [...] the names of Mungo Martin, Dan Cranmer, Billy Assu, and other Elders who shared their knowledge have been minimalized.**

Le fait de mettre de l'avant le nom de la D<sup>re</sup> Halpern **a éclipsé** ceux de Mungo Martin, Dan Cranmer, Billy Assu et des autres aînés qui ont pourtant **fait profiter les autres de** leur savoir. (création collective Maeva et François)

**I'm not commenting one way or the other on the validity of the external benchmarks being used (other queries have exhaustively addressed this question already), . . .**

**Je ne remets d'aucune façon en question la validité des** points de référence externes utilisés (d'autres réponses **ont fait le tour de la question**), [...]. (Daniel)

**This runs counter to the Transparency objective.**

Cette situation semble **en décalage avec** notre objectif de transparence. (Philippe)

---

<sup>1</sup> L'implication est rendue possible par le fait qu'il s'agit d'un gazouillis de l'entreprise en question.